



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 2. februára 2011 (07.02)
(OR. de)**

5877/11

DROIPEN 7

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Peter Tempel, stály predstaviteľ Spolkovej republiky Nemecko pri Európskej únii
Dátum:	21. január 2011
Komu:	Ivan BIZJAK, generálny riaditeľ generálneho riaditeľstva H (spravodlivosť a vnútorné záležitosti), Generálny sekretariát Rady Európskej únie
Predmet:	Rámcové rozhodnutie Rady 2008/913/SVV z 28. novembra 2008 o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva Správa Nemecka o vykonávaní v súlade s článkom 10 ods. 2 rámcového rozhodnutia

Vážený pán generálny riaditeľ,

vláda Spolkovej republiky Nemecko si dovoľuje Európskej komisii oznámiť tieto skutočnosti:

podľa článku 10 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2008/913/SVV z 28. novembra 2008 o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva sú členské štáty povinné oznámiť Generálnemu sekretariátu Rady a Komisii do 28. 11. 2010 znenie ustanovení, ktorými sa transponovalo uvedené rámcové rozhodnutie.

Na transpozíciu rámcového rozhodnutia v nemeckom právnom poriadku bola potrebná úprava § 130 nemeckého trestného zákona.

Uvedené rozhodnutie sa transponovalo prostredníctvom zákona na transpozíciu rámcového rozhodnutie Rady 2008/913/SVV z 28. novembra 2008 o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva a na transpozíciu dodatkového protokolu z 28. januára 2003 k Dohovoru Rady Európy z 23. novembra 2001 o počítačovej kriminalite týkajúceho sa kriminalizácie činov rasistickej a xenofóbnej povahy spáchaných prostredníctvom počítačových systémov (BT Dicks. 17/3124).

Nemecký parlament 16. decembra 2010 transpozičný zákon schválil bez zmien a doplnení a tento zákon by formálne účinnosť mal nadobudnúť v marci 2011 svojím uverejnením v spolkovej zbierke zákonov. Kópia tohto zákona v spolkovej zbierke zákonov sa dodatočne zašle bezodkladne po jeho zverejnení.

Ako prílohu k tomuto listu prikladám nemeckú správu o vykonávaní, ktorá obsahuje znenie príslušných vnútroštátnych trestnoprávných predpisov, tabuľku zhody, ako aj vysvetlivky k trestnoprávnym predpisom, ktorými sa vykonávajú ciele rámcového rozhodnutia.

Za kontaktné osoby pre prípadné ďalšie objasnenie správy o vykonávaní boli určené tieto osoby:

pán

Matthias Hellman, LL.M.
Regierungsdirektor
Bundesministerium der Justiz
Mohrenstr. 37
10117 Berlin
Deutschland
Tel.: +49 30 18 580 9225
Fax: + 49 30 18 580 8252
Email: hellmann-ma@bmj.bund.de

a

pán

Dr. Martin Rosenbaum
Richter
Bundesministerium der Justiz
Mohrenstr. 37
10117 Berlin
Deutschland
Tel.: +49 30 18 580 8542
Fax: + 49 30 18 580 8252
Email: rosenbaum-ma@bmj.bund.de

(zdvorilostná fráza)

(podp.) Peter Tempel